Job

Chapter 35

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

וַיַּעַן	אֱלִיהוּ	וַיֹּאמַר׃
na-alijibu	Elihu	na-akasema
	H0453	H0559

Ndipo Elihu akasema:

2

הֲזֹאת	חָשַׁבְתָּ	לְמִשְׁפָּט	אָמַרְתָּ	צִדְקִי	מֵאֵל׃
hii	unadhani	kuwa-haki	ulisema	haki-yangu	kuliko-Mungu
H2063	H2803	H4941	H0559	H6664	H0410

“Je, unadhani hili ni haki? Wewe unasema, ‘Nina haki mbele za Mungu.’

3

כִּי־	תֹאמַר	מַה־	יִּסְכָּן־	לָךְ	מָה־	אֹעִיל	מֵחַטָּאתִי׃
kwa-maana	unasema	nini	itakufaidia	wewe	nini	nitafaidika	kutoka-dhambi-yangu
	H0559	H4100	H5532		H4100	H3276	

Bado unamuuliza, ‘Ni faida gani nimepata, na imenifaidi nini kwa kutokutenda dhambi?’

4

אֲנִי	אֲשִׁיבְךָ	מִלִּין	וְאֶת־	רֵעֶיךָ	עִמָּךְ׃
mimi	nitakujibu	maneno	na-kwa	marafiki-zako	pamoja-nawe
H0589	H7725	H4405	H0853	H7453	

“Ningependa nikujibu wewe pamoja na marafiki zako walio pamoja nawe.

5

הַבֵּט	שָׁמַיִם	וּרְאֵה	וְשׁוּר	שְׁחָקִים	גָּבְהוּ	מִמֶּךָּ׃
angalia	mbingu	na-uone	na-tazama	mawingu	yaliyojuu	kuliko-wewe
H5027	H8064	H7200	H7789	H7834	H1361	

Tazama juu mbinguni ukaone; yaangalie mawingu yaliyo juu sana juu yako.

6

אִם־	חָטָאתָ	מַה־	תִּפְעָל־	בּוֹ	וְרַבּוּ	פְשָׁעֶיךָ	מַה־	תַּעֲשֶׂה־	לּוֹ׃
ikiwa	umetenda-dhambi	nini	unafanya	kwake	na-zimeongezeka	makosa-yako	nini	unafanya	kwake
	H2398	H4100	H6466		H7231	H6588	H4100		

Je, ukitenda dhambi, inamdhuruje Mungu? Kama dhambi zako zikiwa nyingi, hilo linamfanyia nini Mungu?

7

אִם־	צָדַקְתָּ	מַה־	תִּתֶּן־	לוֹ	אוֹ	מַה־	מִיָּדְךָ	יִקָּח׃
ikiwa	una-haki	nini	unampa	yeye	au	nini	kutoka-mkono-wako	anapokea
	H6663	H4100	H5414			H4100	H3027	H3947

Kama wewe ni mwadilifu, unampa nini, au yeye anapokea nini mkononi kwako?

8

לְאִישׁ־	כָּמוֹךָ	רִשְׁעֶךָ	וּלְבֶן־	אָדָם	צִדְקָתֶךָ׃
kwa-mtu	kama-wewe	uovu-wako	na-kwa-mwana	wa-mwanadamu	haki-yako
H0376	H3644	H7562		H0120	H6666

Uovu wako unamdhuru tu mtu mwingine kama wewe, nayo haki yako inawafaa wanadamu tu.

9

מֵרֹב	עֲשׁוּקִים	יַזְעִיקוּ	יְשַׁוְּעוּ	מִזְּרוֹעַ	רַבִּים׃
kutoka-wingi	wa-wanaoonewa	wanalia	wanaomba-msaada	kutoka-mkono	wa-wengi
H7230	H6217	H2199	H7768	H2220	

“Wanadamu hulia kwa kulemewa na mateso; huomba msaada kutoka mkono wenye nguvu.

בַּלָּיְלָה׃	זְמִרוֹת	נֹתֵן	עֹשָׂי	אֱלוֹהַ	אַיֵּה	אָמַר	וְלֹא־	10
usiku	nyimbo	anayetoa	Muumba-wangu	Mungu	wapi	anasema	na-si	
H3915	H2158	H5414		H0433	H0335	H0559	H3808	

Lakini hakuna asemaye, ‘Yuko wapi Mungu Muumba wangu, yeye anifanyaye niimbe usiku,

יְחַכְּמֵנוּ׃	הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	אָרֶץ	מִבַּהֲמוֹת	מַלְּפֵנוּ	11
anatufanya-wenye-hekima	za-mbingu	na-kutoka-ndege	wa-nchi	kutoka-wanyama	anayetufundisha	
H2449	H8064	H5775	H0776	H0929	H0502	

yeye atufundishaye sisi zaidi kuliko wanyama wa dunia, na kutufanya wenye hekima kuliko ndege wa angani?’

רָעִים׃	גְּאוֹן	מִפְּנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא	יִצְעֲקוּ	שָׁם	12
cha-waovu	kiburi	kwa-sababu-ya	anajibu	na-si	wanalia	huko	
	H1347	H6440		H3808	H6817	H8033	

Yeye hajibu wakati watu waliapo kwa sababu ya kiburi cha watu waovu.

יְשׁוּרֶנָּה׃	לֹא	וְשַׁדַּי	אֵל	יִשְׁמַע	לֹא־	שָׁוְא	אַךְ־	13
anaona	si	na-Mwenyezi	Mungu	anasikia	si	ubatili	hakika	
H7789	H3808	H7706	H0410	H8085	H3808	H7723	H0389	

Naam, Mungu hasikilizi maombi yao ya ubatili; Mwenyezi hayazingatii.

לוֹ׃	וּתְחוֹלֵל	לְפָנָיו	דִּין	תְשׁוּרֶנּוּ	לֹא	תֹאמַר	כִּי־	אַף	14
yeye	na-umngojee	mbele-yake	shauri	unamuona	si	unasema	wakati	hata	
		H6440	H1779	H7789	H3808	H0559		H0637	

Si zaidi sana kwamba hatakusikiliza wewe usemapo humwoni, tena ya kwamba shauri lako liko mbele zake na wewe lazima umngojee,

מְאֹד׃	בַּפַּשׁ	יָדַע	וְלֹא־	אַפּוֹ	פָּקַד	אַיִן	כִּי־	וְעַתָּה	15
sana	kwa-makosa	anajua	na-si	hasira-yake	ametembelea	hakuna	kwa-sababu	na-sasa	
H3966	H6580	H3045	H3808	H0639		H0369		H6258	

pia zaidi, kwamba hasira yake kamwe haiadhibu wala haangalii uovu hata kidogo?

פ	יַכְבִּר׃	מִלִּין	דַעַת	בִּבְלִי־	פִּיהוּ	יִפְצֶה־	הֶבֶל	וְאִיּוֹב	16
[p]	anaongeza	maneno	ujuzi	bila	kinywa-chake	anafungua	ubatili	na-Ayubu	
	H3527	H4405	H1847	H1097	H6310	H6475	H1892	H0347	

Hivyo Ayubu hufumbua kinywa chake kwa maneno yasiyo na maana; anaongea maneno mengi bila maarifa.”